Euroopa Liidu
Teataja

ET
L-seeria

2024/3201

19.12.2024

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2024/3201,

18. detsember 2024,

millega muudetakse rakendusmäärust (EL) 2024/1268, millega laiendatakse Indoneesiast pärit roostevabast terasest külmvaltsitud lehtmaterjali impordi suhtes rakendusmäärusega (EL) 2022/433 kehtestatud lõplikku tasakaalustavat tollimaksu Taiwanist, Türgist või Vietnamist lähetatud roostevabast terasest külmvaltsitud lehtmaterjali impordile, olenemata sellest, kas need on deklareeritud Taiwanist, Türgist või Vietnamist pärinevana või mitte

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2016. aasta määrust (EL) 2016/1037 kaitse kohta subsideeritud impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Liidu liikmed, ([1]) eriti selle artiklit 23,

ning arvestades järgmist:

(1) Pärast subsiidiumivastast uurimist (edaspidi „esialgne subsiidiumivastane uurimine“) kehtestas Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon“) rakendusmäärusega (EL) 2022/433 ([2]) lõpliku tasakaalustava tollimaksu muu hulgas Indoneesiast pärit roostevabast terasest lehtvaltstoodete impordi suhtes. Meetmed võeti kasutusele väärtuselise tollimaksuna vahemikus 0–21,4 %, koos 20,5 % suuruse jääktollimaksuga kõigi koostööst keeldunud Indoneesia ettevõtete suhtes (edaspidi „esialgsed subsiidiumivastased meetmed“).

(2) 3. juulil 2023 esitas Euroopa Teraseühendus Eurofer määruse (EL) 2016/1037 (edaspidi „subsiidiumivastane alusmäärus“) artikli 23 lõike 4 ja artikli 24 lõike 5 kohase taotluse uurida Taiwanist, Türgist ja Vietnamist saadetud roostevabast terasest lehtvaltstoodete impordi puhul võimalikku kõrvalehoidmist algsetest subsiidiumivastastest meetmetest. 15. augustil 2023 algatas komisjon taotluse alusel, mis leiti olevat põhjendatud, rakendusmäärusega (EL) 2023/1631 ([3]) meetmetest kõrvalehoidmisega seotud uurimise.

(3) Pärast meetmetest kõrvalehoidmise uurimist (edaspidi „kõrvalehoidmise uurimine“) laiendas komisjon rakendusmäärusega (EL) 2024/1268 ([4]) 20,5 % suurust jääktollimaksu Taiwanist, Türgist ja Vietnamist lähetatud roostevabast terasest külmvaltsitud lehtmaterjali impordile, olenemata sellest, kas need on deklareeritud Taiwanist, Türgist või Vietnamist pärinevana või mitte. Mitmele tootjale Taiwanis, Türgis ja Vietnamis, kes seda taotlesid ja kelle puhul leiti, et nad ei hoidnud meetmetest kõrvale, anti tollimaksu laiendamisest vabastus. Lam Khang Joint Stock Company (edaspidi „Lam Khang“) oli üks Vietnami tootja, kes taotles tollimaksude laiendamisest vabastust, kuid talle ei antud seda rakendusmääruse (EL) 2024/1268 põhjendustes 173–175 esitatud asjaoludel.

([1]) ELT L 176, 30.6.2016, lk 55.

([2]) Komisjoni 15. märtsi 2022. aasta rakendusmäärus (EL) 2022/433, millega kehtestatakse lõplik tasakaalustav tollimaks Indiast ja Indoneesiast pärit roostevabast terasest lehtvaltstoodete impordi suhtes ning muudetakse rakendusmäärust (EL) 2021/2012, millega kehtestatakse Indiast ja Indoneesiast pärit roostevabast terasest lehtvaltstoodete impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ja nõutakse lõplikult sisse kõnealuse impordi suhtes kehtestatud ajutine tollimaks (ELT L 88, 16.3.2022, lk 24).

([3]) Komisjoni 11. augusti 2023. aasta rakendusmäärus (EL) 2023/1631, millega algatatakse uurimine, milles käsitletakse Indoneesiast pärit roostevabast terasest lehtvaltstoodete impordile komisjoni rakendusmäärusega (EL) 2022/433 kehtestatud tasakaalustusmeetmetest võimalikku kõrvalehoidmist roostevabast terasest lehtvaltstoodete importimisega Taiwanist, Türgist ja Vietnamist, olenemata sellest, kas need tooted on deklareeritud Taiwanist, Türgist ja Vietnamist pärinevana või mitte, ning kehtestatakse sellisele impordile registreerimisnõue (ELT L 202, 14.8.2023, lk 10).

([4]) Komisjoni 6. mai 2024. aasta rakendusmäärus (EL) 2024/1268, millega laiendatakse Indoneesiast pärit roostevabast terasest külmvaltsitud lehtmaterjali impordi suhtes rakendusmäärusega (EL) 2022/433 kehtestatud lõplikku tasakaalustavat tollimaksu Taiwanist, Türgist või Vietnamist lähetatud roostevabast terasest külmvaltsitud lehtmaterjali impordile, olenemata sellest, kas need on deklareeritud Taiwanist, Türgist või Vietnamist pärinevana või mitte (ELT L, 2024/1268, 7.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2024/1268/oj).

(4) 3. juulil 2024 esitas Lam Khang Euroopa Liidu Üldkohtule Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 263 lõike 4 kohase hagi tühistada rakendusmäärus (EL) 2024/1268.

(5) Lam Khang väitis oma Üldkohtule esitatud hagiavalduses muu hulgas, et kui komisjon käsitles Lam Khangi väidet pärast järelduste teatavakstegemist, tegi ta uurimise käigus esitatud teatavate tõendite analüüsimisel faktivea.

(6) Andmete läbivaatamine näitas tõepoolest, et hinnaerinevuse kindlakstegemisel klassi 304 kuuluvate roostevabast terasest kuumvaltsitud roostevabade teraslehtede ja -rullide puhul, mida Lam Khang importis Indoneesiast ja nende vahel, mis pärinesid teistest allikatest, nagu on märgitud rakendusmääruse (EL) 2024/1268 põhjenduses 173, oli komisjon kasutanud puudulikke andmeid. Täielikke andmeid kasutades oli Lam Khangi Indoneesiast imporditud teraseklassi 304 kuuluvate kuumvaltsitud roostevabade teraslehtede ja -rullide ostuhind keskmiselt kõrgem kui teiste tarnijate oma.

(7) Sellest tulenevalt ei oleks saanud teha rakendusmääruse (EL) 2024/1268 põhjenduses 173 esitatud hinnaerinevuste põhjal kõnealuse määruse põhjenduses 174 esitatud järeldust, et imporditud samasuguse toote osad said kasu esialgses uurimises kindlaks tehtud subsiidiumidest. Võttes arvesse, et Lam Khangi puhul ei olnud muid tõendeid, mis osutaksid, et imporditud samasuguse toote osad said kasu esialgses uurimises kindlaks tehtud subsiidiumidest, järeldas komisjon, et Lam Khang täitis subsiidiumivastase alusmääruse artikli 23 lõike 6 kohaseid nõudeid vabastuse saamiseks ja seega tuleks tema vabastustaotlus rahuldada.

(8) Seepärast tuleks rakendusmäärust (EL) 2024/1268 vastavalt muuta.

(9) LAM Khangi suhtes kohaldatakse tasakaalustavatest tollimaksudest vabastamist alates rakendusmääruse (EL) 2024/1268 jõustumisest (st alates 8. maist 2024). Tolliasutustele antakse korraldus mitte koguda rakendusmääruse (EL) 2024/1268 artikli 1 lõike 1 kohaselt kehtestatud tollimakse Lam Khangi toodetud kaupadelt ja maksta kooskõlas kohaldatavate tollialaste õigusaktidega tagasi kõik seni kogutud ülemäärased summad.

(10) Lisaks peeti halduslikel põhjustel, mis ei ole seotud eespool esitatuga, asjakohaseks muuta Taiwani eksportiva tootja Chia Far Industrial Factory Co., Ltd. TARICi lisakoodi.

(11) 3. oktoobril 2024 teavitas komisjon kõiki huvitatud isikuid olulistest faktidest ja kaalutlustest, mille alusel eespool nimetatud järeldused tehti, ning palus neil esitada oma märkused.

(12) Oma märkustes lõplike järelduste kohta oli Eurofer muudatuse vastu ja tõi selle toetuseks mitmeid väiteid. Euroferi kaebused olid seotud nii komisjoni järgitud menetlusega kui ka muudatuse sisuga. Väited mõlema kohta on kokku võetud allpool.

(13) Seoses menetlusega väitis Eurofer, et püüdes „*hoiduda Üldkohtu menetlusest*“ puudus komisjonil muudatuse tegemiseks õiguslik alus. Komisjon kas algatas *de facto* meetmete osalise läbivaatamise kohaldatavaid menetlusi järgimata või jätkas uurimist, pidamata kinni kohaldatavast tähtajast. Mõlemal viisil rikuti väidetavalt olulisi menetlusnõudeid. Euroferi sõnul võib komisjon lõpetatud uurimise taasavada ainult kohtuotsusega või „*pärast WTO vaidluste lahendamise organi soovituste jõustamise otsust*“. Kokkuvõttes ei avaldanud komisjon väidetavalt nõuetekohaselt oma kavatsust viga parandada ja anda Lam Khangile vabastus, kuna see avaldamine toimus pärast uurimise lõpetamist.

(14) Nagu selgitatud põhjendustes 6 ja 7 tegi komisjon Üldkohtu menetluse raames kindlaks faktivea, millega oli põhjendatud Lam Khangile vabastuse andmata jätmist. Vastupidiselt väidetule ei piira Euroferi märkustes ([5]) osutatud kohtupraktika komisjoni võimalust taasavada uurimisi ainult juhtumite puhul, mille kohta on olemas kohtuotsus või WTO vaidluste lahendamise organi soovitus. On ammu tunnistatud, et, et kui viga tehakse kindlaks pärast haldusmenetluse lõpetamist, säilib komisjonil õigus see viga parandada selles etapis, milles see tehti ([6]). Komisjonilt ei nõuta menetluse taasalustamist kaugemalt kui täpselt sellest punktist ([7]). Praegusel juhul tehti komisjoni leitud viga uurimise lõppjärgus, st järelduste teatavakstegemisele järgnenud märkuste hindamise käigus. Viga sisaldanud hinnavõrdlus, milles võeti arvesse järelduste teatavakstegemisele järgnenud märkusi, toetas komisjoni algset järeldust ja seepärast ei tehtud seda Lam Khangile uuesti teatavaks. Teisisõnu ei olnud Lam Khangil võimalust hinnavõrdluse täpsust uurimise käigus kommenteerida. Kuid selleks ajaks olid komisjonil uue analüüsi jaoks vajalikud üksikasjad teada ja seepärast ei olnud tal kõnealusel juhul kohustust menetlustoiminguid uuesti alustada ([8]). Võttes arvesse, et algse otsuse vastuvõtmisel oli järgitud nii Lam Khangi kui ka Euroferi õigust õiglasele ärakuulamisele ja olla menetlusse kaasatud (Eurofer ei ole väitnud vastupidist), ei ole muudatuse puhul ametliku uurimismenetluse taasavamine nõutav ([9]). Järelikult on Euroferi kaebused muudatuse õigusliku aluse, menetlustoimingute ja järelduste teatavakstegemise kohta põhjendamatud ja seega lükkab komisjon need tagasi. Lisaks märkis komisjon, et Euroferile anti võimalus teha muudatusettepaneku kohta märkusi ja seega on tema menetlusõigusi täielikult austatud.

(15) Muudatuse sisu kohta väitis Eurofer, et vaatamata põhjendustes 6 ja 7 kirjeldatud veale „*on selge, et Lam Khangi kasutatud osad saavad jätkuvalt kasu algses uurimises kindlakstehtud subsiidiumidest*“. See väide põhines eeldusel, et kui alusmääruse artikli 23 lõike 3 alusel hinnatakse, kas „*imporditud samasugune toode ja/või selle osad saavad endiselt kasu subsiidiumist*“, „*on määravaks teguriks see, kas kõnealuseid subsiidiume kohaldatakse jätkuvalt*“. Euroferi sõnul ei olnud hinnavõrdlus, milles vead tehti, lubatud. Seda väidet põhjendati asjaoluga, et täiendavaid võrdlusi ei kasutatud Vietnami puhul kogu riiki hõlmava meetmetest kõrvalehoidmise ega Trixon TNT ja Yongjini puhul meetmetest kõrvalehoidmise kindlakstegemisel. Lisaks ei omanud hinnavõrdlus väidetavalt tähtsust, kuna Hiinast pärit kuumvaltsitud roostevabade teraslehtede ja -rullide hinnad olid ebaausad, need said kasu subsiidiumidest ning võrdlemisel ei võetud arvesse tooteliike.

(16) Tuletatakse meelde, et algse uurimise käigus leiti, et mitte ainult roostevabast terasest külmvaltsitud lehtmaterjali tootmist ei subsideeritud, vaid subsiidiumidest said kasu ka roostevabast terasest külmvaltsitud lehtmaterjali tootmiseks kasutatavad osad, sealhulgas kuumvaltsitud teraslehed ja -rullid ning släabid ([10]). Meetmetest kõrvalehoidmise uurimise käigus ei leitud tõendeid selle kohta, et see subsideerimine oleks lõpetatud või et Indoneesias toodetud släabe ja kuumvaltsitud roostevabu teraslehti ja -rulle enam ei subsideeritud või et Vietnamisse imporditud osade puhul ei saadud nendest enam kasu ([11]). Seepärast järeldati, et imporditud samasuguse toote osi subsideeriti endiselt. Lam Khang vaidles sellele järeldusele vastu, väites et ELi ja WTO kohtupraktika kohaselt ei ole mitteseotud poolte vaheliste tehingute puhul lubatud eeldada subsideerimise edasikandumist. Kuna Lam Khang ostis oma Indoneesia tootmissisendid sõltumatutelt kauplejatelt, siis ainuke tõend, mis viitas sellele, et asjaomased tehingud ei olnud mitteseotud poolte vahelised, oli hinnavõrdlus, mis osutus vigaseks. Komisjon märkis, et Eurofer ei vaidlusta põhjendustes 6 ja 7 kirjeldatud vigu.

([5]) 28. jaanuari 2016. aasta kohtuotsus CM Eurologistik, liidetud kohtuasjad C-283/14 ja C-284/14, ECLI:EU:C:2015:628, punktid 57–61.

([6]) Vt nt 19. mai 2021. aasta kohtuotsus CCCME *vs.* komisjon, T-254/18, ECLI:EU:T:2021:278, punkt 64 ja viidatud kohtupraktika.

([7]) Vt sellekohased kohtuotsused: 12. novembri 1998. aasta kohtuotsus Hispaania *vs.* komisjon, C-415/96, ECLI:EU:C:1998:533, punkt 31; 3. oktoobri 2000. aasta kohtuotsus Industrie des poudres sphériques *vs.* nõukogu, C-458/98 P, ECLI:EU:C:2000:531, punkt 82; 9. juuli 2008. aasta kohtuotsus Alitalia *vs.* komisjon, T-301/01, ECLI:EU:T:2008:262, punktid 99 ja 142.

([8]) Vt sellekohane 12. mai 2011. aasta kohtuotsus Région Nord-Pas-de-Calais *vs.* komisjon, T-267/08, ECLI:EU:T:2011:209, punkt 83.

([9]) Samas, punkt 84.

([10]) Rakendusmääruse (EL) 2024/1268 põhjendus 126.

([11]) Samas, põhjendus 127.

(17) Osade jätkuv subsideerimine ja vastupidiste tõendite puudumine on piisav järeldamaks, et kolmandates riikides saadakse osade puhul jätkuvalt subsiidiumidest kasu. Kuid sellise järelduse võib lisatõendite alusel ümber lükata. Käesoleval juhul ei vaidlustatud seda järeldust Vietnami kohta tervikuna ega Trixon TNT ja Yongjini kohta. Kuid see järeldus riigi kui terviku kohta ei osutunud asjakohaseks; seda eelkõige Lam Khangi puhul, võttes arvesse, kuidas tema kõnealuseid osi ostis, mistõttu ei olnud edasised testid (sealhulgas hinnavõrdlus) mitte üksnes lubatud vaid ka vajalikud, et uurida, kas Lam Khangi ostetud osade puhul saadi jätkuvalt subsiidiumitest kasu. Hiina ja Indoneesia sisendite hinnavõrdluste asjakohasuse osas märkis komisjon, et selline võrdlus oli ainuke komisjonile kättesaadav tõend, mis näitas, et Lam Khangi makstud hinnad ei olnud turutingimustele vastavad. Arvestades, et ei Eurofer ega ükski teine huvitatud isik esitanud muid tõendeid, mis näitaksid, et asjaomased hinnad ei olnud turutingimustele vastavad, peab kehtima järeldus, et puuduvad tõendid selle kohta, et Lam Khangi kasutatud osad oleksid subsiidiumidest kasu saanud.

(18) Lõpetuseks väitis Eurofer, et kuna komisjon kasutas oma järelduse läbivaatamiseks „pärast uurimist saadud teavet“ „*peaks ta selliste faktide alusel vaatama läbi ka teistele äriühingutele antud vabastused*“. Eurofer väitis ka, et komisjon peaks uurimise uuesti avama ja kontrollima eelkõige seda, kas Hiinast pärit import on tegelikult pärit Indoneesiast.

(19) Nagu selgitatud põhjenduses 14, ei muutnud komisjon oma järeldust „pärast uurimist saadud teabe“ alusel, vaid parandas vea, mis oli tehtud meetmetest kõrvalehoidmise uurimise käigus, ja tegi seda juba toimikus sisalduva teabe põhjal. Seepärast lükati see väide tagasi.

(20) Määruse (EL) 2016/1037 artikli 25 lõike 1 kohaselt loodud komitee käesoleva määrusega ette nähtud meetmete kohta arvamust ei esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Rakendusmäärust (EL) 2024/1268 muudetakse järgmiselt.

1) Põhjendused 173, 174 ja 175 asendatakse järgmisega:

„(173) Komisjon ei leidnud siiski tõendit, et imporditud samasuguse toote osade puhul oleks saadud kasu algses uurimises kindlakstehtud subsiidiumidest.

(174) Komisjon järeldas Lam Khangi makstud Indoneesia kuumvaltsitud roostevabade teraslehtede ja -rullide hindade põhjal, et imporditud samasuguse toote osad ei saanud kasu esialgse uurimise käigus kindlaks tehtud subsiidiumidest.

(175) Eespool toodut arvesse võttes järeldas komisjon, et Lam Khangi vabastamistaotlus tuleks heaks kiita.“;

2) artikli 1 lõige 1 asendatakse järgmisega.

„1. Lõplikku tasakaalustavat tollimaksu, mis on kehtestatud rakendusmäärusega (EL) 2022/433 Indoneesiast pärinevate külmvaltsitud, kuid edasise töötluseta roostevabast terasest lehtvaltstoodete impordi suhtes, laiendatakse käesolevaga selliste külmvaltsitud, kuid edasise töötluseta roostevabast terasest lehtvaltstoodete impordile, mis praegu kuuluvad CN-koodide 7219 31 00, 7219 32 10, 7219 32 90, 7219 33 10, 7219 33 90, 7219 34 10, 7219 34 90, 7219 35 10, 7219 35 90, 7219 90 20, 7219 90 80, 7220 20 21, 7220 20 29, 7220 20 41, 7220 20 49, 7220 20 81, 7220 20 89, 7220 90 20 ja 7220 90 80 alla ning mis on lähetatud Taiwanist, Türgist ja Vietnamist, olenemata sellest, kas kõnealused tooted on deklareeritud Taiwanist, Türgist ja Vietnamist pärinevana või mitte (TARICi koodid 7219 31 00 10, 7219 31 00 20, 7219 32 10 10, 7219 32 10 20, 7219 32 90 10, 7219 32 90 20, 7219 33 10 10, 7219 33 10 20, 7219 33 90 10, 7219 33 90 20, 7219 34 10 10, 7219 34 10 20, 7219 34 90 10, 7219 34 90 20, 7219 35 10 10, 7219 35 10 20, 7219 35 90 10, 7219 35 90 20, 7219 90 20 10, 7219 90 20 20, 7219 90 80 10, 7219 90 80 20, 7220 20 21 10, 7220 20 21 20, 7220 20 29 10, 7220 20 29 20, 7220 20 41 10, 7220 20 41 20, 7220 20 49 10, 7220 20 49 20, 7220 20 81 10, 7220 20 81 20, 7220 20 89 10, 7220 20 89 20, 7220 90 20 10, 7220 90 20 20, 7220 90 80 10 ja 7220 90 80 20), välja arvatud allpool loetletud ettevõtete toodetud tooted:

Riik	Äriühing	TARICi lisakood
Taiwan	Chia Far Industrial Factory Co., Ltd.	C030
Taiwan	Tang Eng Iron Works Co., Ltd. Tung Mung Development Co., Ltd. Walsin Lihwa Corporation Yieh United Steel Corporation Yuan Long Stainless Steel Corp.	89AH
Türgi	Posco Assan TST Celik Sanayi A.Ş.	89AK
Vietnam	Posco VST Co., Ltd. Lam Khang Joint Stock Company“	89AJ“

3) Artikkel 4 asendatakse järgmisega:

„*Artikkel 4*

Vabastamistaotlused, mille on esitanud Trinox Metal Sanayi ve Ticaret A.Ş. (Türgi) ja Yongjin Metal Technology (Vietnam) Company Limited (Vietnam) lükatakse tagasi.“.

Artikkel 2

Lõplik tasakaalustav tollimaks, mis on kogutud Lam Khang Joint Stock Company toodetud kaupadelt vastavalt rakendusmääruse (EL) 2024/1268 artikli 1 lõikele 1, kuulub tagasimaksmisele või vähendamisele.

Tagasimaksmist või vähendamist tuleb taotleda riiklikelt tolliasutustelt kooskõlas asjakohaste tollialaste õigusaktidega.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 8. maist 2024.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. detsember 2024

Komisjoni nimel
president
Ursula VON DER LEYEN